

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 488/2013

z 27. mája 2013,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 204/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/137/SZBP z 28. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 204/2011 z 2. marca 2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Líbyi ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia stanovené v rozhodnutí 2011/137/SZBP.
- (2) Rozhodnutím Rady 2013/45/SZBP z 22. januára 2013 ⁽³⁾ sa mení rozhodnutie 2011/137/SZBP, aby sa povolilo uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje potrebné na to, aby sa vyhovel súdnemu alebo správne rozhodnutiu vydanému v Únii alebo súdnemu rozhodnutiu vykonateľnému v členskom štáte.
- (3) Rozhodnutím Rady 2013/182/SZBP z 22. apríla 2013 ⁽⁴⁾ sa mení rozhodnutie 2011/137/SZBP v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) č. 2095 (2013), ktorou sa menia výnimky zo zbrojného embarga stanovené v bode 9 písm. a) rezolúcie BR OSN č. 1970 (2011) a v bode 13 písm. a) rezolúcie BR OSN č. 2009 (2011).
- (4) Niektoré z týchto opatrení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.

- (5) Nariadenie (EÚ) č. 204/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 204/2011 sa mení takto:

- 1) Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie (*) (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“) alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v tomto zozname, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v Líbyi;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s vybavením uvedeným v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v Líbyi;
- c) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I, najmä vrátane grantov, úverov a poisťovania vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, prevod alebo vývoz týchto položiek, alebo na poskytnutie akejkoľvek súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Líbyi alebo na použitie v Líbyi;
- d) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, financovanie alebo finančnú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo dopravné služby týkajúce sa poskytovania ozbrojeného žoldnierskeho personálu v Líbyi alebo na použitie v Líbyi;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2011, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 20, 23.1.2013, s. 60.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2013, s. 50.

e) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) až d).

2. Odchylné od odseku 1 sa zákazy ustanovené v odseku 1 nevzťahujú na:

a) poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci, ktoré súvisia s nesmrtonosným vojenským vybavením určeným výlučne na humanitárne účely alebo ochranné účely schváleným vopred príslušnými orgánmi v členských štátoch;

b) poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci, ktoré súvisia s iným predajom a dodávkami zbraní a súvisiaceho materiálu, na základe predchádzajúceho schválenia sankčným výborom;

c) poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci určených výhradne na účely pomoci vláde Líbye v oblasti bezpečnosti alebo odzbrojenia;

d) ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Líbye výlučne na svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, personál Európskej únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

3. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe IV, povoliť poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci súvisiacej s vybavením použiteľným na vnútornú represiu pri splnení podmienok ktoré považujú za vhodné, ak zistia, že takéto vybavenie je určené výlučne na humanitárne alebo ochranné použitie.

(*) Ú. v. EÚ C 69, 18.3.2010, s. 19.“

2) Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Odchylné od článku 5, pokiaľ ide o osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe II, príslušné orgány v členských štátoch uvedené v prílohe IV môžu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) na predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne opatrenie prijaté pred dátumom, keď osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 5 boli zaradené do zoznamu v prílohe II, alebo boli uvedené v článku 5 ods. 4, alebo súdne, správne alebo arbitrážne rozhodnutie vydané pred uvedeným dátumom;

b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto opatrením alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) opatrenie alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu ani orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe II alebo III alebo v článku 5 ods. 4;

d) uznanie opatrenia alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte; a

e) dotknutý členský štát oznámil opatrenie alebo rozhodnutie sankčnému výboru.

2. Odchylné od článku 5, pokiaľ ide o osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe III, príslušné orgány v členských štátoch uvedené v prílohe IV môžu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) na predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie vydané pred dátumom zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v článku 5 do zoznamu v prílohe III, alebo súdne či správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;

b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu ani orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe II alebo III alebo v článku 5 ods. 4; a

d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom udelenom povolení podľa tohto článku.“

3) V článku 9 ods. 1 sa dopĺňajú tieto písmená:

„c) platby splatné na základe súdneho, správneho alebo arbitrážneho opatrenia alebo rozhodnutia, ako sa uvádza v článku 8 ods. 1;

d) platby splatné na základe súdneho, správneho alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo vykonateľného v príslušnom členskom štáte, ako sa uvádza v článku 8 ods. 2.“

(4) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

“3. Odsekom 2 sa nezabráňuje členským štátom, aby v súlade s vnútroštátnym právom zdieľali informácie s príslušnými orgánmi Líbye a ostatnými členskými štátmi, ak je to potrebné na účely pomoci pri opätovnom získaní spreneverených aktív.”.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. mája 2013

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON
